

# לומדים

## L'épreuve הַנְּסִיּוֹן

Dans les parachot de Le'kh Le'kha et Vayéra, nous pouvons tirer des enseignements du comportement d'Avraham Avinou, père du Peuple juif. La Torah nous raconte ses épreuves, les nombreux défis auxquels D.ieu l'a soumis.

Quelles sont ces épreuves ? Quel est leur but ? Sommes-nous, nous aussi, soumis à des épreuves ? Que pouvons-nous apprendre d'Avraham Avinou et des épreuves qu'il a surmontées ?

### 1. Les épreuves d'Avraham

La Michna dit :

#### 1. Traité Avot, chapitre 5, michna 3

Avraham, que la paix soit sur lui, a été éprouvé à dix reprises.

1. מסכת אבות פרק ה משנה ג  
 עֲשֶׂרָה נְסִיּוֹנוֹת נִתְּנָה אַבְרָהָם אֲבִינוּ,  
 עָלָיו הַשְּׁלוֹם.



Qu'est-ce qu'une « épreuve » ?

C'est un défi, une difficulté, que D.ieu place devant nous, pour nous obliger à y faire face et à le/la surmonter. Une fois qu'on l'a traversé(e), on se rend alors compte que l'épreuve était dans notre intérêt et nous a aidés à progresser et à grandir.

Le Rambam dénombre les épreuves traversées par Avraham Avinou :

#### 2. Rambam (Rabbi Moché ben Maïmon), Commentaire sur la michna

Les dix épreuves traversées par Avraham Avinou sont toutes mentionnées dans la Torah. La première est son départ de sa terre natale.

2. רמב"ם (רבי משה בן מימון), פירוש המשניות  
 הַעֲשֶׂרָה נְסִיּוֹנוֹת שֶׁנִּתְּנָה אַבְרָהָם אֲבִינוּ, כָּלֵם דְּבַר  
 הַכְּתוּב: הָרֵאשׁוֹן - הַגְּרוּת.

#### 3. Berechit, 12 :1

D.ieu dit à Avram : « Quitte ton pays, ta terre natale, la maison de ton père, pour la terre que Je te montrerai ».

3. בראשית פרק יב פסוק א  
 וַיֹּאמֶר ה' אֶל אַבְרָם לֵךְ לְךָ מֵאֶרֶץ וּמִבְּלֶדְתְּךָ  
 וּמִבֵּית אָבִיךָ אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲרָאָה.

Les commentateurs expliquent la difficulté qui réside dans ce départ.

#### 4. Commentaires

- Il nous est difficile de quitter notre maison, dans laquelle nous sommes bien installés, de quitter nos proches et nos amis, surtout s'il s'agit du pays où nous sommes nés, et surtout si toute notre famille y reste, c'est pour cela qu'il était nécessaire de dire à Avraham de tout quitter par amour de D.ieu (commentaire du Ramban – Rabbi Moché ben Na'hman).

- Si au moins D.ieu lui avait dit d'aller vers une terre aussi belle que la sienne, ou encore meilleure, cela n'aurait pas été tellement difficile, mais Il lui a dit : «vers la terre que je te montrerai » (...), et Avraham ne pouvait savoir si c'était une bonne terre ou non (...). Cela nous montre combien l'amour d'Avraham est grand, car toutes ces choses, qui sont difficiles pour tous, il les a acceptées par désir d'accomplir la volonté divine (commentaire du Radak – Rabbi David Kim'hi).

Par la suite, Avraham surmonte avec succès le reste des épreuves.

#### 5. Rambam, Commentaire sur la Michna, Traité Avot, chapitre 5, michna 3

La deuxième : la famine qui sévissait en Canaan lorsqu'il s'y est installé.

La troisième : la violence des Égyptiens qui ont pris Sarah de force pour la conduire à Pharaon.

La quatrième : la guerre qu'il mena contre les quatre rois.

La cinquième : son union avec Hagar en raison de l'impossibilité d'avoir des enfants avec Sarah.

La sixième : la brit mila, qui lui a été ordonnée à un âge avancé.

La septième : la violence du roi de Guerar, qui a lui aussi fait enlever Sarah.

La huitième : le renvoi de Hagar après qu'elle lui a donné un fils.

La neuvième : l'éloignement de son fils Yichmaël, au sujet duquel D.ieu lui a dit :

« n'aie pas de peine pour le garçon ».

Cette décision fut très difficile pour lui, (...) mais il l'a tout de même prise pour respecter l'ordre divin et les a chassés.

La dixième : la Akédât Yits'hak.

#### 4. פירושים

- כי יקשה על האדם לעזוב ארצו אשר הוא יושב בה, ושם אוהביו ורעיו, וכל שכן כשהוא ארץ מולדתו ששם נולד, וכל שכן כשיש שם כל בית אביו, ולכך הצריך לומר לו שיעזב הכל לאהבתו של הקב"ה.

(פירוש הרמב"ן - ר' משה בן נחמן)

- ואלו אמר לו אל ארץ כארצך... או טובה ממנה, לא היה לו כל כך קשה, אבל אמר: "אל הארץ אשר אראך"... ולא ידע הטובה היא אם רעה... להודיע חבתו של אברהם אבינו, שכל אלו הדברים קשים לאדם, והכל קבל מאהבה לעשות רצון האל.

(פירוש רד"ק - רבי דוד קמחי)

#### 5. פירוש המשנה לרמב"ם מסכת אבות פרק ה משנה ג

והשני - הרעב אשר מצא בארץ כנען כאשר השתקע בארץ... השלישי - חמס המצריים עליו בהלקח שרה לפרעה.

והרביעי - הלחמו בארבעת המלכים.

החמישי - לקחו הגר לאשה אחר שנואש מהוליד משרה.

הששי - היא המילה אשר צוה בה בימי הזקנה.

השביעי - חמס מלך גרר עליו בלקחו שרה גם כן.

השמיני - גרוש הגר אחרי הפנותו ממנה.

התשיעי - הרחקת בנו ישמעאל, והוא אמרו יתברך: "אל ירע בעיניך על הנער"...

היה קשה בעיניו הדבר הזה... אלא ששמר מצות השם יתברך וגרשם.

העשירי - עקרת יצחק.



1. Qu'auriez-vous ressenti si vous deviez quitter votre pays natal pour aller vivre dans un autre pays ?  
Qu'a ressenti Avraham lorsque D.ieu lui a dit : « Quitte ton pays » ?
2. À votre avis, quelles sont les épreuves les plus difficiles parmi celles rencontrées par Avraham ?  
Pourquoi ?
3. Racontez une épreuve que vous avez traversée.  
Décrivez a) la difficulté ; b) la manière d'y faire face ; c) le résultat.



## 2. La raison des épreuves d'Avraham

Dans le passage précédant la *Akédât Yits'hak*, il est écrit :

### 6. Berechit, chapitre 22 :1

Après ces événements, D.ieu **éprouva** Avraham et lui dit : « Avraham ». Il répondit « Me voici ».

6. בראשית פרק כב פסוק א

וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְהָאֱלֹקִים נִסָּה אֶת אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנְנִי.

Pourquoi D.ieu doit-Il éprouver Avraham ? Ne sait-Il pas déjà si Avraham réussira à surmonter l'épreuve ou non ? La Michna répond à cette question :

### 7. *Traité Avot*, chapitre 5, michna 3

(Avraham a traversé) dix épreuves (...) et il les a toutes surmontées, afin de nous montrer à quel point l'amour d'Avraham est grand.

7. מסכת אבות פרק ה משנה ג

עֲשָׂרָה נִסְיוֹנוֹת ... וְעָמַד בְּכֻלָּם, לְהוֹדִיעַ כְּמָה חֲבָתוֹ שֶׁל אַבְרָהָם אֲבֵינוּ.

### 7a. Commentaire du Kehati (Rabbi Pin'has Kehati)

C'est pour nous montrer combien l'amour d'Avraham envers D.ieu est grand, car il a accepté de bonne grâce de Lui obéir.



Dans le même sens, le Rav Israël Lifshitz explique :

### 8. D'après le commentaire *Ya'khin Oti* sur la michna

Pourquoi Avraham a-t-il reçu toutes ces épreuves ? (...) Afin de nous montrer combien l'amour d'Avraham pour D.ieu était grand, et que ce n'est pas sans raison qu'il a été choisi parmi tous ceux de sa génération.

Autre commentaire :

### 9. Commentaire du Kehati (Rabbi Pin'has Kehati)

Certains commentateurs disent : (c'est pour nous montrer) l'amour de D.ieu pour Avraham, qui Lui était si cher qu'Il a voulu l'éprouver à plusieurs reprises et montrer à tous à quel point Avraham le craignait, avait un comportement exemplaire, et pouvait servir d'exemple pour les générations futures.

En d'autres termes, sans les épreuves en question, nous ne saurions pas à quel point Avraham était chéri de D.ieu.

Le Midrach apporte une explication supplémentaire :

### 10. *Béréchit Rabba*, paracha 55, point 1

« D.ieu éprouva Avraham » (...) à chaque épreuve, il est sorti grandi, afin que tout le monde voie les épreuves qu'il a subies et comment elles l'ont grandi et porté vers le haut, comme le mât d'un bateau visible par tous.

10. בראשית רבה פרשה נה אות א

"וְהָאֱלֹקִים נִסָּה אֶת אַבְרָהָם" ... נִסְיוֹן אַחַר נִסְיוֹן וְגִדְלוֹן אַחַר גִּדְלוֹן בְּשִׁבְלֵי לְנִסְוֹתָן בְּעוֹלָם, בְּשִׁבְלֵי לְגִדְלוֹן בְּעוֹלָם כִּינֵס הַזֶּה שֶׁל סְפִינָה.

1. Dans quel but D.ieu a-t-Il éprouvé Avraham à dix reprises ?
2. Qu'est-ce qui a poussé Avraham à obéir à D.ieu et à surmonter les épreuves ?
3. Avraham est-il le même après les épreuves ? Justifiez votre réponse.



### 3. Pourquoi subissons-nous des épreuves ?

Tout le monde rencontre un jour ou l'autre des épreuves et des difficultés. Nous nous sommes tous déjà trouvés dans l'obligation de fournir un effort afin de surmonter des épreuves et de ne pas nous laisser tenter.

#### 11. Midrach Rabba, Chemot, paracha 31, point 3

Heureux celui qui surmonte l'épreuve qu'il traverse. En effet, il n'existe personne qui ne soit un jour éprouvé par D.ieu. Il éprouve le riche à travers sa capacité à donner aux pauvres et le pauvre à travers sa capacité à accepter les souffrances sans se révolter (...). Si le riche surmonte l'épreuve et s'avère capable de générosité, il mérite de profiter de sa richesse dans ce monde, et recevra sa récompense dans le monde futur ; D.ieu lui épargnera la punition du Guéhinom (...). Si le pauvre surmonte son épreuve et ne se révolte pas contre D.ieu, il recevra une double récompense dans le monde futur.

Voyons ce qu'en dit le Ramban :

#### 12. Ramban, commentaire sur Berechit, 22 :1

(1) D.ieu éprouva Avraham : à mon avis, le but de l'épreuve est de faire en sorte que les êtres humains fassent leurs propres choix : c'est à eux de décider s'ils veulent ou non obéir à D.ieu. Celui qui la subit l'appelle « épreuve », mais D.ieu, qui envoie les épreuves, le fait afin de nous inciter à concrétiser notre potentiel (...). D'ailleurs, toutes les épreuves mentionnées dans la Torah sont envoyées dans l'intérêt de celui qui y est confronté.

#### 12. רמב"ן בראשית פרק כב פסוק א

והאלקים נסה את אברהם - ענין הנסיון הוא לדעתו, בעבור היות מעשה האדם רשות מחלטת בידו, אם ירצה יעשה ואם לא ירצה לא יעשה, יקרא "נסיון" מצד המנסה. אבל המנסה יתברך, יצוה בו להוציא הדבר מן הכח אל הפעל... והנה כל הנסיונות שבתורה לטובת המנסה.

Nous avons vu que souvent, nous sommes persuadés de ne pas pouvoir réussir, parce que « c'est trop difficile », et au moment de l'épreuve, nous parvenons à faire un effort et découvrons en nous des forces essentielles cachées en nous, et il en va de même pour les autres.

1. D'après le texte 10, qui est éprouvé par D.ieu ?
2. À votre avis, sommes-nous conscients des épreuves rencontrées par les autres ? Expliquez votre réponse par un exemple.
3. D'après le Ramban, quel rôle jouent les épreuves dans notre vie ?
4. Vous est-il déjà arrivé d'être certains de ne pas réussir, et d'avoir finalement réussi ? Qu'avez-vous alors découvert sur vous-mêmes que vous ne saviez pas ?



### Le savais-tu ?

#### Rav Pin'has Kehati

Enseignant et éducateur, il est né en 1910. Il a rédigé les célèbres commentaires *Michnayot mevoarot* (« Michnayot expliquées »), sur les six livres de la Michna. Son commentaire se caractérise par une approche novatrice qui à la fois synthétise les différents commentaires de la Michna et permet de faciliter sa compréhension. De ce fait, son commentaire s'est popularisé dans tout le peuple juif et aide de nombreuses personnes à se familiariser avec l'étude de la Michna et à l'apprécier.



www.lamorim.org | info@lamorim.org  
Dvorah Serrao, directrice de Lamorim  
Florence Touati-Wachsstock, experte pédagogique Lamorim  
© Tous droits réservés - Reproduction interdite

אתר אינטרנט: www.elami-elatzmi.co.il  
דוא"ל: 04-9978164 | elami@elami-elatzmi.co.il  
חברי המערכת: הרב מאיר אסולין, שלומית שרפי | 80-5-05  
עיצוב: סטודיו 'גרפיקטו' 054-4965150 | אזור: עטרה רבקה צינמן 052-7737303